



| Guia docente          |                                                                                   |                    |                    |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                   |                    | 2023/24            |           |
| Asignatura (*)        | Negociaciones textuales y culturales en los países de habla inglesa               |                    | Código             | 613505120 |
| Titulación            | Mestrado Universitario en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións (2019) |                    |                    |           |
| Descriptor            |                                                                                   |                    |                    |           |
| Ciclo                 | Periodo                                                                           | Curso              | Tipo               | Créditos  |
| Máster Oficial        | 2º cuatrimestre                                                                   | Primero            | Optativa           | 3         |
| Idioma                | GallegoInglés                                                                     |                    |                    |           |
| Modalidad docente     | Híbrida                                                                           |                    |                    |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                   |                    |                    |           |
| Departamento          | Filoloxía InglesaLetras                                                           |                    |                    |           |
| Coordinador/a         | Clark Mitchell, David Mitchell                                                    | Correo electrónico | david.clark@udc.es |           |
| Profesorado           | Clark Mitchell, David Mitchell                                                    | Correo electrónico | david.clark@udc.es |           |
| Web                   | www.imaes.eu/?page_id=31                                                          |                    |                    |           |
| Descripción general   | All information referring to this subject can be found on the above web site.     |                    |                    |           |

| Competencias del título |                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                  | Competencias del título                                                                                                                                                                                                                       |
| A3                      | E03 - Capacidad de reflexionar sobre los factores que condicionan el aprendizaje y la adquisición del inglés como lengua extranjera.                                                                                                          |
| A7                      | E07 - Capacidad para analizar distintos tipos de discursos y géneros discursivos orales y/o escritos en lengua inglesa.                                                                                                                       |
| A9                      | E09 - Conocimiento de los principios modelos y recursos de investigación literaria/cultural en el ámbito anglófono                                                                                                                            |
| B1                      | CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.                                                              |
| B2                      | CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio |
| B4                      | CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones, y los conocimientos y razones últimas que las sustentan, a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades                                        |
| B5                      | CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.                                                                    |
| B7                      | G02 - Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos en el entorno multidisciplinar y multifacético de los Estudios Ingleses                                                                                                             |
| B14                     | G09 - Capacidad para realizar trabajos de investigación de carácter académico en los distintos ámbitos de los Estudios Ingleses.                                                                                                              |
| B15                     | G10 - Capacidad para presentar y defender un trabajo de investigación utilizando la terminología y los recursos adecuados y apropiados dentro del campo objeto de estudio.                                                                    |

| Resultados de aprendizaje                                                                 |  |                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|-----|
| Resultados de aprendizaje                                                                 |  | Competencias del título |     |
| Tipo A Conocer el contexto histórico y cultural en el que surjan los trabajos literarios. |  | AI7                     | BI4 |
|                                                                                           |  | AI9                     | BI5 |
| Tipo A Conocer el contexto histórico y cultural en el que surjan los trabajos literarios. |  | AI3                     | BI4 |
|                                                                                           |  | AI7                     | BI5 |
|                                                                                           |  | AI9                     |     |
| Tipo A Conocer el contexto histórico y cultural en el que surjan los trabajos literarios. |  | AI3                     | BI4 |
|                                                                                           |  | AI7                     | BI5 |
|                                                                                           |  | AI9                     |     |



|                                                                                           |     |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|
| Tipo A Conocer el contexto histórico y cultural en el que surjan los trabajos literarios. | AI3 | BI1  |
|                                                                                           | AI7 | BI2  |
|                                                                                           | AI9 | BI4  |
|                                                                                           |     | BI5  |
|                                                                                           |     | BI7  |
|                                                                                           |     | BI14 |
|                                                                                           |     | BI15 |

| Contenidos                                 |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                       | Subtema                                                                                                                 |
| 1) Negociando los estereotipos culturales. | 1.1 La cultura popular<br>1.2 Teorías de adaptación                                                                     |
| 2) Cruzando los raíles.                    | 2.1 Irvine Welsh - Traducción, musica y cine.<br>2.2 La literatura y las redes sociales.<br>2.3 La literatura y el cine |
| 3) A picaresca e o gótico                  | 3.1 Richard Head<br>3.2 De Le Fanu a John Connolly                                                                      |

| Planificación                                                                                                                     |                                |                    |                                          |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|------------------------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas                                                                                                            | Competencias                   | Horas presenciales | Horas no presenciales / trabajo autónomo | Horas totales |
| Lecturas                                                                                                                          | A3 A7 A9 B1 B2 B4<br>B5 B7 B15 | 1                  | 10                                       | 11            |
| Taller                                                                                                                            | B14                            | 1                  | 8                                        | 9             |
| Discusión dirigida                                                                                                                | A3 A7 B14 B15                  | 2                  | 14                                       | 16            |
| Presentación oral                                                                                                                 | A7 B1 B2 B4                    | 2                  | 20                                       | 22            |
| Actividades iniciales                                                                                                             | A3 A7 A9 B1 B2 B14<br>B15      | 2                  | 14                                       | 16            |
| Atención personalizada                                                                                                            |                                | 1                  | 0                                        | 1             |
| (*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos |                                |                    |                                          |               |

| Metodologías          |                                                           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Metodologías          | Descripción                                               |
| Lecturas              | Actividades bibliográficas, lecturas guiadas e tuteladas. |
| Taller                | Actividade de traballo en grupo                           |
| Discusión dirigida    | Debate sobre os textos e o seu contexto                   |
| Presentación oral     | Individual diante do grupo                                |
| Actividades iniciales | Presentación basada na lectura previa de textos           |

| Atención personalizada                                                                 |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Metodologías                                                                           | Descripción                 |
| Taller<br>Lecturas<br>Actividades iniciales<br>Presentación oral<br>Discusión dirigida | Ayuda personal del profesor |

| Evaluación   |              |             |              |
|--------------|--------------|-------------|--------------|
| Metodologías | Competencias | Descripción | Calificación |



|                       |                                |                    |    |
|-----------------------|--------------------------------|--------------------|----|
| Taller                | B14                            | Trabajo en grupo   | 10 |
| Lecturas              | A3 A7 A9 B1 B2 B4<br>B5 B7 B15 | Lectura razonada   | 10 |
| Actividades iniciales | A3 A7 A9 B1 B2 B14<br>B15      | Presentación       | 10 |
| Presentación oral     | A7 B1 B2 B4                    | Trabajo individual | 60 |
| Discusión dirigida    | A3 A7 B14 B15                  | Debate             | 10 |

## Observaciones evaluación

## Fuentes de información

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Básica</b>         | <p>Brown, Terence. Ireland: A Social and Cultural History 1922-1985. London: Fontana Cohen, K.(1979). Film and Fiction: the Dynamics of Exchange. Yale University Press: New HavenIngman, Heather. A History of the Irish Short Story. Cambridge: CUP, 2009Jeffers, Jennifer. The Irish Novel at the End of the Century: Gender, Bodies, Power. London: Palgrave, 2002.Kearney, Richard. Postnationalist Ireland: Politics, Culture, Philosophy. London: Routledge, 1997.McDougal, S. (1985). Made into Movies: From Literature to Film. Holt Rinehart and Winston: New York.Peach, Linden. The Contemporary Irish Novel. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. Storey, Michael. Representing the Troubles in Irish Short Fiction. Washington DC: The Catholic University of America Press, 2004Vance, Norman. Irish Literature: A Social History Tradition, Identity and Difference. Oxford: Basil Blackwell, 1990.Brown, Terence. Ireland: A Social and Cultural History 1922-1985. London: Fontana Cohen, K.(1979). Film and Fiction: the Dynamics of Exchange. Yale University Press: New HavenIngman, Heather. A History of the Irish Short Story. Cambridge: CUP, 2009Jeffers, Jennifer. The Irish Novel at the End of the Century: Gender, Bodies, Power. London: Palgrave, 2002.Kearney, Richard. Postnationalist Ireland: Politics, Culture, Philosophy. London: Routledge, 1997.McDougal, S. (1985). Made into Movies: From Literature to Film. Holt Rinehart and Winston: New York.Peach, Linden. The Contemporary Irish Novel. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. Storey, Michael. Representing the Troubles in Irish Short Fiction. Washington DC: The Catholic University of America Press, 2004Vance, Norman. Irish Literature: A Social History Tradition, Identity and Difference. Oxford: Basil Blackwell, 1990.</p> |
| <b>Complementaria</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Recomendaciones

### Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

### Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

### Asignaturas que continúan el temario

### Otros comentarios

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías